

Domovská stránka>Vaše práva>Obete trestného činu>Odškodnenie>Ak sa môj nárok (z inej krajiny) má posudzovať v tejto krajine

**Ak sa môj nárok (z inej krajiny) má posudzovať v tejto krajine**

Ktorý orgán rozhoduje o žiadosti o náhradu škody v cezhraničných prípadoch?

Švédsky Orgán pre náhradu škody a podporu obetí trestných činov (*Brottsoffermyndigheten*)

Storgatan 49

Umeå

Tel.: (+46)90708200

Fax : (+46)90178353

[registrator@brottsoffermyndigheten.se](mailto:registrator@brottsoffermyndigheten.se)

E-mail:

Webové sídlo: <http://www.brottsoffermyndigheten.se/>

Poštová adresa:

Box 470

SE-901 09

Umeå, Švédsko

**Môžem svoju žiadosť odoslať priamo rozhodovaciemu orgánu v tejto krajine aj v cezhraničných prípadoch (bez toho, aby bolo potrebné obrátiť sa na asistenčný orgán v mojej domovskej krajine)?**

Áno. Ak bol trestný čin spáchaný vo Švédsku, žiadosť sa môže zaslať priamo švédskemu Orgánu pre náhradu škody a podporu obetí trestných činov.

**V akom jazyku prijímajú orgány, ktoré rozhodujú o náhrade škody:**

– žiadosti?

– podporné dokumenty?

Žiadosť a podporné dokumenty prijímajú orgány vo švédskom a v anglickom jazyku.

**Ak orgán, ktorý rozhoduje o odškodnení, žiadosť/podporné dokumenty z inej krajiny EÚ preloží, kto to uhradí?**

Náklady na preklad znáša švédsky Orgán pre náhradu škody a podporu obetí trestných činov.

**Vzťahujú sa na spracovanie mojej žiadosti (priatej z inej krajiny EÚ) správne alebo iné poplatky, ktoré treba zaplatiť v tejto krajine? Ak áno, akým spôsobom ich môžem uhradiť?**

Nie.

**Ak sa vyžaduje moja účasť na tomto konaní a/alebo v čase, keď sa rozhoduje o mojej žiadosti, môžem získať náhradu cestovných nákladov? Akým spôsobom si môžem uplatniť náhradu týchto nákladov? Na koho sa mám obrátiť?**

Žiadateľ sa nemusí zúčastniť na konaní. Spracovanie sa uskutoční v písomnom postupe.

**Ak sa vyžaduje moja osobná účasť, budú zabezpečené tlmočnické služby?**

Ak je to potrebné v priebehu procesu, sú k dispozícii možnosti tlmočenia.

**Budú prijaté alebo sa mi uznajú lekárske potvrdenia, ktoré vystavili lekári v mojej krajine pobytu, alebo budú môj zdravotný stav/zranenia musieť vyšetriť vaši vlastní lekárski odborníci?**

Osvedčenie o zdravotnom stave a správy o zdravotnom stave z iných krajín sa môžu uznať. Ak sa vyžaduje dodatočné posúdenie, švédsky Orgán pre náhradu škody a podporu obetí trestných činov zvyčajne využije služby lekárskeho odborníka, aby vypracovali stanovisko na základe dostupných lekárskeho dôkazov.

**Získam náhradu za cestovné náklady, ak v tejto krajine podstúpim lekárske vyšetrenie?**

Zvyčajne nie je potrebné lekárske vyšetrenie vo Švédsku, ak máte trvalý pobyt v inom členskom štáte EÚ. Existuje však možnosť uhradenia nákladov, ak je potrebné ďalšie vyšetrenie tohto druhu.

**Ako dlho približne trvá, kým príslušný orgán/subjekt rozhodne o náhrade škody?**

Čas spracovania sa líši v závislosti od povahy veci a pracovného zaťaženia orgánu. Priemerný čas spracovania je zvyčajne približne tri mesiace, ale môže to trvať aj dlhšie alebo kratšie. Veci sa spracúvajú v poradí, v akom boli prijaté, a zvyčajne sa im nepridružuje priorita.

**V akom jazyku dostanem rozhodnutie o náhrade škody?**

Rozhodnutie dostanete vo švédčine. Ak nehovoríte po švédsky, dostanete aj zhrnutie rozhodnutia v angličtine.

**Ak nie som spokojný(-á) s rozhodnutím, ako ho môžem napadnúť?**

Rozhodnutia švédskeho Orgánu pre náhradu škody a podporu obetí trestných činov nie je možné napadnúť, ale orgán môže zmeniť svoje rozhodnutie na základe žiadosti alebo z vlastnej iniciatívy, ak vyjdú najavo nové okolnosti alebo ak pre to existujú iné dôvody.

Aby orgán vec opätovne posúdil, žiadateľ, ktorý nie je spokojný s rozhodnutím, mu musí zaslať písomnú žiadosť. V žiadosti sa musí uviesť požadovaná zmena s jej odôvodnením. Akýkoľvek doplňujúci materiál by sa mal predložiť spolu so žiadosťou.

Žiadateľ je vždy oprávnený požiadať súd pre náhradu škody za ujmy spôsobené trestnými činmi (*Nämnden för brottsskadeersättning*) o preskúmanie rozhodnutia.

**Môžem získať právnu pomoc (pomoc od právnik) podľa pravidiel inej krajiny?**

Náhrada nákladov na právne zastúpenie sa poskytne len vtedy, ak na to existujú osobitné dôvody. Pomoc právnik v súvislosti s náhradou škody za poškodenie cudzej veci zvyčajne nie je potrebná. Je pomerne jednoduché podať žiadosť. Orgán má takisto povinnosť poskytnúť informácie a poradenstvo tým, ktorí si uplatňujú nárok na náhradu škody, ako aj zodpovednosť za získanie dôkazov potrebných na rozhodnutie vo veci.

**Existujú v tejto krajine nejaké organizácie na podporu obetí, ktoré mi môžu pomôcť s podaním žiadosti o náhradu škody v cezhraničnom prípade?**

Ak chcete podať žiadosť alebo ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa náhrady škody v cezhraničných veciach, najlepšie je poradiť sa o pomoci a informáciách so švédskym Orgánom pre náhradu škody a podporu obetí trestných činov. Informácie nájdete na <https://www.brottsoffermyndigheten.se/>.

Môžete takisto zavolať orgánu na číslo +46 9070 8200.

Posledná aktualizácia: 22/12/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.